

Nova Ziegler

MA in Translation Studies

Subtitling 

Translation 

IT 

French Native

English C1

German B1

Japanese A2


Soft-skills & aptitudes:


- Privacy & confidentiality
- Teaching & tutoring
- Academic integrity
- Self-teaching
- Note taking
- Scheduling
- Autonomy
- Listening

Tools:

- *LibreOffice* and *Microsoft Office* suites
- Digital collaboration through *Google Workspace* and *Microsoft 365*
- *Emacs* note-taking, organisation and programming environment

+33 6 41 96 04 26 · +353 89 968 0694

 125114094@umail.ucc.ie

 Carrigtwohill, Co. Cork
Ireland



Reach out
on LinkedIn

Current studies:

M.A. in Translation Studies at University College
Cork – 2025-present

Study of **translation theory**, **linguistics**, **subtitling** and
interpreting from French to English and English to French.

Diplomas & certifications:

- **B.A. in Applied Languages (LEA) in English & Japanese** at Aix-Marseille Université – 2022 – 2025
I studied **French Law**, **economics**, **management**, **linguistics**, and **foreign cultures** (UK, US, Japan). For my final year, I picked a **translation** specialisation (English to French). On top of that, I had one semester of **German** evening classes, and learned to use *Google Workspace* and *Microsoft 365* through various group projects. I also volunteered as a **notetaker** for students with disabilities, and did **tutoring** for them.
- **DET English certification** (C1 · 140/160 points) – 2025
- **PIX IT Cert** (565 points) – 2024
- **French Baccalaureate** (Math & English, Latin elective, English second language, German third language, *with honours*) – 2021

Experience:

- Volunteer programming for **KDE e. V.** – 2025 onwards
[Contributor profile.](#)
- **Disability Support** at Aix-Marseille Université – 2024-2025
I **assisted disabled students** in their academic journey, providing **personalised support during exams**, while upholding academic integrity and preserving their privacy. I also provided **personalised tutoring** to students struggling to keep up with pace in class.
- Volunteer work for **Translators Without Borders** – 2023 onwards
I translated and revised **humanitarian documents** (English to French) under **tight deadlines**.